

约伯记

约伯的敬虔

¹ 乌斯有一个人名叫约伯，他纯全正直，敬畏上帝，远离罪恶。

² 他有七子三女、

³ 七千只羊、三千只骆驼、五百对牛、五百头母驴及许多仆婢。他在东方人中最尊贵。

⁴ 约伯的儿子们经常轮流在自己家里设宴，派人邀请他们的三个姊妹来一起吃喝。

⁵ 宴会的日子结束后，约伯便派人召来他的儿女，为他们行洁净礼。他清早起来，为他们每个人献上燔祭，因为他想：“也许我的孩子们犯了罪，心中褻渎了上帝。”约伯一贯这样做。

撒旦控告约伯

⁶ 有一天，众天使*来朝见耶和华，撒旦也在他们当中。

⁷ 耶和华问撒旦：“你从哪里来？”撒旦答道：“我在地上到处游走。”

⁸ 耶和华问撒旦：“你注意到我的仆人约伯了吗？世上没有人像他那样纯全正直，敬畏我，远离罪恶。”

⁹ 撒旦答道：“约伯敬畏你难道无缘无故吗？

¹⁰ 你岂没有用篱笆四面保护他和他全家及一切产业吗？你使他事事蒙福，牛羊遍地。

¹¹ 倘若你伸手毁坏他拥有的一切，他必当面褻渎你。”

¹² 耶和华对撒旦说：“好吧，他的一切都在你手中，但不可伤害他。”撒旦便从耶和华面前退去。

* 1:6 “众天使”希伯来文是“上帝的众子”，2:1和38:7同。

约伯失去所有

13 有一天，约伯的儿女正在长兄家吃喝，

14 有报信的人来对约伯说：“牛正在耕田、驴正在旁边吃草的时候，

15 示巴人忽然来袭，抢走了牲口，用刀杀了你的仆人，只有我一人逃脱来向你报信。”

16 话音未落，又有人来报信说：“上帝的火从天而降，烧死了羊群和牧人，只有我一人逃脱来向你报信。”

17 话音未落，又有人来报信说：“迦勒底人分三队来袭，抢走了骆驼，用刀杀了你的仆人，只有我一人逃脱来向你报信。”

18 话音未落，又有人来报信说：“你的儿女正在长兄家吃喝的时候，

19 忽然从旷野刮来一阵狂风，摧毁了房子四角，房子倒塌，压死了屋里的年轻人，只有我一人逃脱来向你报信。”

20 约伯站起来，撕裂外袍，剃掉头发，俯伏在地上敬拜，

21 说：“我从母腹赤身而来，也必赤身而去。赏赐的是耶和华，收回的也是耶和华。耶和华的名当受称颂！”

22 约伯遭此不幸，仍没有犯罪，也没有埋怨上帝。

2

约伯失去健康

1 又有一天，众天使来朝见耶和华，撒旦也在他们当中。

2 耶和华问撒旦：“你从哪里来？”撒旦答道：“我在地上到处游走。”

3 耶和华问道：“你注意到我的仆人约伯了吗？世上没有人像他那样纯全正直，敬畏我，远离罪恶。虽然你鼓动我无缘无故地攻击他、毁灭他，他仍然持守自己的纯正。”

4 撒旦回答说：“人会以皮换皮，为了保全生命，情愿舍弃一切。

5 倘若你伸手伤害他的骨和肉，他必当面褻渎你。”

6 耶和華說：“好吧，他在你手中，但要留他一命。”

7 于是，撒旦从耶和華面前退去，开始加害约伯，使他从头到脚长毒疮。

8 约伯坐在炉灰中，拿瓦片刮身体。

9 他的妻子对他说：“你还要持守自己的纯正吗？不如褻渎上帝，死掉算了！”

10 但约伯回答说：“你说话像个愚昧的妇人。难道我们只从上帝手里接受祝福，却不接受灾殃吗？”约伯遭此不幸，仍没有犯言语之罪。

约伯的三个朋友

11 约伯的三个朋友提幔人以利法、书亚人比勒达和拿玛人琐法听到他的不幸遭遇，便各自从家乡动身，相约一起来探望、安慰他。

12 他们远远地看见约伯，几乎认不出是他，禁不住放声大哭，各自撕裂外袍，扬起尘土，让土落在头上。

13 他们看到约伯极其痛苦，就陪着他在地上坐了七天七夜，没有对他说一句话。

3

约伯咒诅自己

1 后来，约伯开口咒诅自己的生日，

2 说：

3 “愿我出生的那日和怀我的那夜都灭没。

4 愿那日一片黑暗，
被天上的上帝遗忘，
没有阳光照耀。

5 愿那日被幽暗和浓浓的黑影笼罩，
被密云覆盖，

被阴暗淹没。

6 愿那夜被幽暗吞噬，
不列在年日中，
不算在岁月里。

7 愿那夜无人生育，
毫无快乐之声。

8 愿那些咒诅白日、
能惹动海怪的人，
咒诅那夜。

9 愿那夜的晨星昏暗，
等不到晨光的出现，
看不见黎明的眼帘。

10 因为那夜没有关闭我母胎的门，
也没有遮住我眼前的患难。

11 “为何我不出生时就夭折，
出母胎时就断气？

12 为何要把我抱在膝上，
用乳汁哺育我？

13 不然我早已安然躺卧、长眠安息，

14 与世上的君王和谋臣作伴——他们为自己建造的宫
殿已荒废，

15 与房屋堆满金银的王侯同眠。

16 为何我没有像未见天日就流产的婴儿一样消逝？

17 那里，恶人不再搅扰，
疲惫者得到安息，

18 被囚者得到安宁，
听不见监工的斥责。

19 尊贵与卑贱的人都在那里，
奴仆不再受主人的辖制。

20 “为何赐光给受苦的人，
赐生命给心灵痛苦的人？

21 他们等候死亡却等不到，

他们求死胜于求宝藏。
22 他们归入坟墓时非常快乐，
欣喜若狂。
23 为何赐生命给前路渺茫、
被上帝围困的人？
24 我以叹息为食，
呻吟如水涌流。
25 我害怕的事发生了，
我恐惧的事来临了。
26 我不得安宁，
不得平静，
不得安息，
只有患难。”

4

以利法的责难

1 提幔人以利法回答说：
2 “若有人向你进言，
你会厌烦吗？
可是，谁能忍住不说呢？
3 你曾教导许多人，
使无力的手强壮。
4 你的话使人免于跌倒，
你使颤抖的膝硬朗。
5 但现在苦难一来，
你便灰心丧胆；
灾祸来临，
你便惊慌失措。
6 你敬畏上帝还没有信心吗？
你行为纯全还没有盼望吗？
7 你想一想，
哪有无辜的人灭亡？
哪有正直的人遭殃？
8 据我所见，

播恶收恶，
种祸得祸。

9 他们被上帝的气息所毁，
被上帝的怒气所灭。

10 狮子咆哮，猛狮吼叫，
雄狮的牙齿被敲掉。

11 雄狮因无食而死，
母狮的幼崽离散。

12 “有信息暗暗地传给我，
一声低语传入我耳中。

13 夜间人们沉睡的时候，
在搅扰思绪的异象中，

14 恐惧袭来，
令我战栗不已，
全身发抖。

15 有灵从我脸上拂过，
使我毛骨悚然。

16 那灵停住，
我无法辨认其模样。

眼前出现一个形状，
寂静中听见有声音说，

17 ‘在上帝面前，世人岂算得上公义？
在创造主面前，凡人岂算得上纯洁？

18 连上帝的仆人都无法令祂信任，
连祂的天使都被祂找出过错，

19 更何况那源自尘土、
住在土造的躯壳里、
脆弱如蛾虫的世人呢？

20 早晚之间，他们便被毁灭，
永远消逝，无人察觉。

21 他们帐篷的绳索拔掉了，
他们昏昏聩聩地死去。’

5

1 “你只管呼救吧，
谁会回应你呢？
你向哪位圣者求助呢？

2 愤恨害死愚昧人，
嫉妒杀死无知者。

3 我见愚昧人扎了根，
突然咒诅临到他家。

4 他的儿女毫无安宁，
在城门口受欺压也无人搭救。

5 饥饿的人吞掉他的庄稼，
连荆棘里的也不放过；
干渴的人吞尽他的财富。

6 苦难并非从土里长出，
患难并非从地里生出。

7 人生来必遇患难，
正如火花必向上飞。

8 “若是我，
就向上帝求助，
向祂陈明苦衷。

9 祂行的奇事不可测度，
祂行的神迹不可胜数。

10 祂降下雨水浇灌大地，
赐下甘霖滋润田园。

11 祂提拔卑微的人，
庇护哀痛的人。

12 祂挫败狡猾人的阴谋，
使他们无法得逞。

13 祂使智者中了自己的诡计，
使奸徒的计谋迅速落空。

14 他们白天遇到黑暗，
午间摸索如在夜晚。

15 上帝拯救穷苦人脱离恶人的中伤，

脱离残暴之徒的辖制，
16 好使贫寒之人有盼望，
使不义之徒哑口无言。

17 “被上帝责备的人有福了，
不可轻视全能者的管教。
18 因为祂打伤，祂也包扎；
祂击伤，祂也伸手医治。
19 六次遭难，祂都救你；
第七次，灾祸也伤不到你。
20 饥荒时，祂必救你脱离死亡；
战争中，祂必救你脱离刀剑。
21 你必免受恶毒的毁谤，
灾难来临也不惧怕。
22 你必笑对灾殃和饥荒，
毫不惧怕地上的野兽。
23 你必与田间的石头立约，
野兽必与你和平相处。
24 你必知道家里安然无恙，
察看羊圈，一只不少。
25 你必知道子孙昌盛，
后代如遍地的青草。
26 你必寿终正寝才归坟墓，
如同庄稼熟后才被收割。
27 看啊，我们已经查验了，
这一切真实可靠，
你当聆听并学以致用。”

6

约伯自述无辜

1 约伯回答说：
2 “要是能称量我的苦难，
把我的灾殃放在秤上，

3 那将比海沙还重；
所以我言语鲁莽。

4 因为全能者的箭射中我，
箭毒侵蚀我的灵，
祂使恐惧列队袭来。

5 野驴有草岂会叫唤？
牛有饲料岂会哞叫？

6 淡食无盐岂可下咽？
蛋清有什么滋味呢？

7 我碰都不想碰，
它们令我恶心。

8 唯愿我的祈求蒙应允，
愿上帝成全我的冀望，

9 愿祂压碎我，
伸手毁灭我。

10 这样，我还能感到欣慰，
在残酷的痛苦中雀跃，
因我没有违背圣者之言。

11 我有何力量可以支撑下去？
有何前景让我忍耐下去？

12 我的力量岂能坚如石？
我岂是铜造之躯？

13 我毫无自救之力，
已到穷途末路。

14 “即使绝望者抛弃对上帝的敬畏，
也应该得到朋友的恩待。

15 我的弟兄难以信赖，
如同季节河，
又像干涸的河床——

16 结冰后颜色发黑，
融雪后水流涨溢；

17 水流在干季时消失，
河床在烈日下干涸。

18 商队偏离路线来找水喝，
结果在荒漠中死去。

19 提玛的商队来找水喝，
示巴的旅客指望解渴，

20 结果希望化为泡影，
到了那里大失所望。

21 你们同样也帮不了我，
你们看见灾祸便害怕。

22 我何尝对你们说过，
‘请你们供应我，
把你们的财产给我一份，

23 从仇敌手中拯救我，
从残暴之徒手中救赎我’？

24 “请多赐教，我会闭口不言；
请指出我错在何处。

25 忠言何等逆耳！
但你们的指责有何根据？

26 你们既视绝望者的话如风，
还要来纠正吗？

27 你们甚至抽签得孤儿，
把朋友当货物卖掉。

28 恳请你们看着我，
我在你们面前撒过谎吗？

29 请三思而行，不可不公正；
请重新考虑，因我诚实无过。

30 我岂会说诡诈之言？
我岂会是非不辨？

7

1 “人生在世岂不像服劳役吗？
他有生之年岂不像个雇工吗？

2 他像切望阴凉的奴隶，

又如期盼报酬的雇工。

³ 同样，我注定要度过虚空的岁月，熬过悲惨的黑夜。

⁴ 我躺在床上，盘算何时起来。

长夜漫漫，我辗转难眠，直到拂晓。

⁵ 我身上布满蛆虫、伤疤，皮肤破裂，流脓不止。

⁶ 我的年日飞逝，比梭还快，转眼结束，毫无盼望。

⁷ “上帝啊，别忘了我的生命不过是一口气，我再也看不见幸福。

⁸ 注视我的眼睛将再也看不见我，你将寻找我，而我已不复存在。

⁹ 人下到阴间不再上来，如同烟消云散；

¹⁰ 他永不再返回家园，故土也不再认识他。

¹¹ “因此我不再缄默不语，我要吐露胸中的悲痛，倾诉心里的苦楚。

¹² 上帝啊，我岂是大海，岂是海怪，值得你这样防范我？

¹³ 我说床铺是我的安慰，卧榻可解除我的哀愁，

¹⁴ 这时你却用噩梦惊我，用异象吓我，

¹⁵ 以致我宁愿窒息而死，也不愿留着这身骨头。

¹⁶ 我厌恶生命，不想永活。不要管我，因为我的日子都是虚空。

¹⁷ “人算什么，你竟这样看重他，

这样关注他？

18 你天天早上察看，
时时刻刻考验他。

19 你的视线何时离开我，
给我咽口唾沫的时间？

20 鉴察世人的主啊，
我若犯了罪，又于你何妨？
为何把我当成你的箭靶？
难道我成了你的重担？

21 为何不赦免我的过犯，
饶恕我的罪恶？
我很快将归于尘土，
你将寻找我，
而我已不复存在。”

8

比勒达发言

1 书亚人比勒达回答说：

2 “你要这样絮叨到何时？
你的话犹如阵阵狂风。

3 上帝岂会歪曲正义？
全能者岂会颠倒是非？

4 如果你的儿女得罪了祂，
祂会给他们应有的惩罚。

5 但你若寻求上帝，
向全能者恳求；

6 你若纯洁、正直，
祂必起身相助，
恢复你公义的家园。

7 你起初虽然卑微，
日后必兴旺发达。

8 “你要请教先辈，
探究祖先的经验。

9 因为我们昨天才出生，一无所知，
我们在世的日子如同掠影。

10 先辈必给你教诲和指点，
向你道出明智之言。

11 “蒲草无泥岂可长高？
芦苇无水岂可茂盛？

12 它们还在生长、尚未割下，
已比百草先枯萎。

13 忘记上帝的人，结局也是如此；
不信上帝的人，盼望终必破灭。

14 他所仰仗的虚若游丝，
他所倚靠的诚如蛛网。

15 他倚靠它，它却支撑不住；
他抓紧它，它却脆弱不稳。

16 他像阳光下生机勃勃的植物，
枝条爬满了园囿，

17 根茎盘绕石堆，
深深扎入石缝。

18 一旦他被连根拔起，
原处必否认见过他。

19 他的生命就这样消逝*，
地上会兴起其他人。

20 “上帝绝不会抛弃纯全的人，
也不会扶持邪恶的人。

21 祂要使你笑口常开，
欢声不断。

22 憎恨你的人必抱愧蒙羞，
恶人的帐篷必不复存在。”

* 8:19 “他的生命就这样消逝”或译“这就是他一生的乐趣”。

9

约伯的回应

¹ 约伯回答说：

² “不错，我知道你所言不虚，
但人怎能在上帝面前算为义人？

³ 人若想与祂辩驳，
千次也不能胜一次。

⁴ 祂充满智慧，能力无比，
谁能抗拒祂还能平安无恙？

⁵ 祂可猝然挪动群山，
在怒气中把山翻倒。

⁶ 祂震动大地，使其挪位，
以致地的支柱摇撼。

⁷ 祂一声令下，
太阳便不再升起，
众星也不再发光。

⁸ 祂独自铺展穹苍，
步行在海浪之上。

⁹ 祂创造了北斗星、参星、昴星及南天的星座。

¹⁰ 祂行的奇事不可测度，
奇迹不可胜数。

¹¹ 祂经过我身旁，我却看不见；
祂从旁边掠过，我也无法察觉。

¹² 祂若夺取，谁能阻挡？
谁敢问祂，‘你做什么？’

¹³ 上帝不会忍怒不发，
海怪*的帮手必屈膝在祂脚前。

¹⁴ “因此，我怎敢与祂辩驳？
怎敢措辞与祂理论？

¹⁵ 我纵然无辜，也无法申诉，
只能乞求我的审判者施恩。

* **9:13** “海怪”希伯来文是“拉哈伯”，下同26:12。

16 即使我呼唤祂的时候，祂回应我，
我仍不相信祂会垂听我的声音。

17 祂用暴风摧毁我，
无故地使我饱受创伤。

18 祂不肯让我喘息，
祂使我尝尽苦头。

19 若论力量，祂甚强大；
若上公堂，谁敢传祂？

20 即使我清白无辜，我的口也会认罪；
即使我纯全无过，祂也会判我有罪。

21 我虽纯全无过，也已毫不在乎自己，
我厌恶我的生命。

22 因为，我认为都是一样，
纯全无过的人和恶人都会被祂毁灭。

23 灾祸突然夺走人命时，
祂嘲笑无辜者的遭遇。

24 大地落入恶人手中，
蒙蔽审判官眼睛的不是祂是谁？

25 “我的年日比信差还快，
匆匆而过，不见幸福。

26 我的岁月疾驰如蒲草船，
快如急降抓食的老鹰。

27 即使我说要忘掉怨恨，
抛开愁容，强颜欢笑，

28 诸多的患难仍使我惧怕，
我知道祂[†]不承认我无辜。

29 既然我被定为有罪，
又何必徒然挣扎？

30 即使我用雪水净身，
用碱水洗手，

31 祂仍会把我扔进污坑，

[†] 9:28 “祂”希伯来文是“你”，下同31节。

连我的衣服也嫌弃我。

³² 祂并非世人，与我迥异，
我无法与祂辩驳，一起对簿公堂。

³³ 我俩中间没有仲裁者，
无人为我们断定是非[‡]。

³⁴ 若能拿开祂责打我的刑杖，
使我不再受祂的惊吓，

³⁵ 我就会放胆发言，不必对祂心存恐惧，
但现在我却不能这样[§]。

10

¹ “我厌恶自己的生命，
我要倾诉我的哀怨，
吐露心中的苦水。

² 我对上帝说，‘不要定我的罪。
请告诉我，你为何指控我？’

³ 难道你喜悦压迫、鄙视你造的人，
却青睐恶人的计谋？

⁴ 难道你的眼是肉眼，
目光如凡人一般？

⁵ 难道你的年日像人一样有限，
岁月如世人般短暂？

⁶ 以致你探查我的过犯，
追究我的罪愆？

⁷ 其实你知道我没有犯罪，
无人能从你手中解救我。

⁸ “你亲手造我塑我，
现在却要毁灭我。

⁹ 别忘了你用泥土造我^{*}，

[‡] 9:33 “为我们断定是非”希伯来文是“把手按在我们身上”。

“但现在我却不能这样”或译“因为我知道自己的清白”。

“用泥土造我”或译“把我造的像泥土”。

[§] 9:35

^{*} 10:9

难道要使我复归尘土？

10 你不是将我像奶一样倒出，
使我像奶酪一样凝固吗？†

11 你给我穿上皮肉，
用筋骨把我编织。

12 你赐我生命给我慈爱，
你的眷顾使我保全性命。

13 “但你心中藏着计划，
我知道你早有此意，

14 我若犯罪，你就鉴察，
不肯赦免我的罪。

15 我若有罪，便遭祸患；
即使清白，也不敢抬头，
因为我饱尝羞辱，吃尽苦头。

16 我若昂首挺立，
你会像狮子般追捕我，
再次施展大能攻击我。

17 你重新派证人指控我，
你对我越来越愤怒，
使军队轮流攻击我。

18 你为何让我出母腹？
我不如当时就死去，
不被世人看见，

19 好像我从未出生，
一出母腹就被送进坟墓。

20 我的年日不是所剩无几吗？
求你放过我，
让我欢乐片刻。

21 我很快就一去不返，
进入幽冥黑暗之地。

22 那里一片漆黑，幽暗混乱；

† 10:10 此句描述胚胎在母腹中如何成形。

那里的光犹如黑暗。’”

11

琐法的回答

1 拿玛人琐法回答说：

2 “难道滔滔不绝就无人反驳？

难道唠唠叨叨就证明有理？

3 你喋喋不休，岂能使人缄默不言？

你嘲笑讥讽，岂不该有人使你羞愧？

4 你自以为信仰纯全，

在上帝眼中清白。

5 唯愿上帝发言，

开口驳斥你，

6 告诉你智慧的奥秘，

因为真智慧深奥难懂。

要知道，上帝没有追究你全部的罪愆。

7 “你能测度上帝的深奥，

查明全能者的极限吗？

8 那可比诸天还高，你能做什么？

那可比阴间还深，你能知道什么？

9 那可比大地还宽广，

比海洋还辽阔。

10 祂若来囚禁你，

开庭审判，

谁能阻拦？

11 祂洞悉诡诈之人，

看见罪恶，

岂会不理？

12 愚蠢人若能变得聪明，

野驴驹也可生成人样。

13 “你若把心安正，

向祂伸出双手；

14 你若除去手中的罪恶，
不容帐篷里有任何不义，
15 就必能无愧地仰起脸，
站立得稳，无所畏惧。
16 你必忘记自己的苦楚，
它从你记忆中如流水逝去。
17 你的人生将比正午还光明，
生命中的黑暗也必像黎明。
18 你必安稳，因有盼望，
你必得到保护，安然歇息。
19 你睡觉时必无人惊扰，
许多人必求你施恩。
20 但恶人必眼目失明，无路可逃，
他们的指望只有死亡。”

12

约伯的回答

1 约伯回答说：

2 “你们真是重要人物，
你们死了，智慧也会消逝！
3 但我也有心智，不比你们逊色。
你们说的，谁不知道？
4 我这求告上帝并蒙祂应允的人竟成了朋友的笑柄，
我这公义纯全的人竟成了笑柄。
5 安逸的人心中藐视灾祸，
灾祸随时临到滑倒的人。
6 强盗的帐篷太平，
冒犯上帝、手捧神像的人安稳。

7 “你去问走兽，它们会指教你；
问天上的飞禽，它们会告诉你；
8 向大地讨教，大地会指教你，
或让海中的鱼为你阐明。

9 它们当中哪个不知这是耶和华亲手所为？

10 所有生命都在祂手中，
世人的气息也不例外。

11 耳朵岂不辨别话语，
舌头岂不品尝食物？

12 智慧与老人相伴，
知识与长者为伍。

13 “上帝有智慧和权能，
谋略和知识属于祂。

14 祂拆毁的，无法重建；
祂囚禁的，无法获释。

15 祂拦住水源，便有干旱；
祂放开水源，大地被淹没。

16 祂充满力量和智慧。
骗子和受骗者都在祂权下。

17 祂使谋士赤身被掳，
使审判官愚拙不堪。

18 祂除去君王的腰带，
在他们腰间绑上囚索。

19 祂使祭司赤身被掳，
祂推翻久握大权者。

20 祂夺去谋士的口才，
祂拿走长者的洞见。

21 祂使权贵倍受羞辱，
祂除掉强者的权势。

22 祂揭露黑暗中的奥秘，
祂把幽暗带入光明中。

23 祂使列国兴起又灭亡，
祂使列国扩张又崩溃。

24 祂夺去世人首领的心智，
使他们在无路的荒野流浪。

25 他们在无光的黑暗中摸索，
像醉汉般踉踌跚跚。

13

- 1 “这一切，我亲眼见过，
亲耳听过，且已明白。
2 你们知道的我也知道，
我不比你们逊色。
3 但我想和全能者对话，
我渴望跟上帝理论。
4 你们却编造谎言，
都是无用的医生。
5 但愿你们闭口不言，
那样还算你们明智。
6 请听我的申辩，
留心听我口中的争讼。
7 你们要为上帝说谎，
为祂说诡诈的话吗？
8 你们要偏袒上帝吗？
你们要替祂辩护吗？
9 祂查问你们时岂会有好结果？
你们岂能像欺骗人一样欺骗祂？
10 你们若暗中偏袒，
祂必责备你们。
11 难道祂的威严不令你们恐惧吗？
难道你们不对祂充满敬畏吗？
12 你们的名言是无用的灰烬，
你们的雄辩是土筑的营垒。
13 “你们住口，让我发言；
我愿承担一切后果。
14 我已经豁出性命，
不惜冒生命危险。
15 祂必杀我，我毫无指望，*
但我仍要在祂面前为自己申辩。

* 13:15 “祂必杀我，我毫无指望”或译“即使祂杀我，我也信靠祂”。

16 这样我才能得救，
因为不信上帝的人不可到祂面前。

17 请留心听我说话，
侧耳听我发言。

18 看啊，我已准备好辩词，
我知道自己有理。

19 若有人能指控我，
我就缄默，情愿死去。

20 上帝啊，只求你应允我两件事，
我就不躲避你的面，

21 求你把手从我身上挪开，
不要用你的威严惊吓我。

22 这样，你传唤我，我必回应；
或者让我陈述，你来回答。

23 我究竟有什么过错和罪恶？
求你指出我的过犯和罪愆。

24 你为何掩面不看我？
为何把我当作仇敌？

25 你要恐吓一片风中的落叶吗？
你要追赶枯干的草芥吗？

26 你记下指控我的罪状，
让我承担幼年的罪恶。

27 你给我上了脚镣，
监视我的一举一动，
为我的脚掌设界限。

28 我消逝如朽烂之物，
又如虫蛀的衣服。

14

1 “人为妇人所生，
一生短暂，充满患难。

2 他如花盛开，转眼凋谢；
如影消逝，无法久留。

3 你还察看这样的世人吗？

还要把我带来受审吗？

4 谁能使污秽产生洁净呢？

没有人能。

5 人的年日已被限定，

你掌管他的岁月，

设定他无法逾越的界限。

6 求你转身，别去管他，

好让他如雇工度完他的日子。

7 树木若被砍下，还有希望，

它仍可重新萌芽，

嫩枝生长不息。

8 虽然树根在土里衰老，

树桩在地里死去，

9 但一有水气，

它就会像新栽的树一样发芽长枝。

10 但人一死，就失去力量；

人一咽气，就不知去向。

11 湖水会枯竭，

江河会干涸，

12 人躺下便不再起来，

到诸天不复存在，

他仍不会醒来，

不会从长眠中被唤醒。

13 但愿你把我藏在阴间，

把我藏起来直到你息怒，

定下眷顾我的日期。

14 人若死了，还能复生吗？

我要在劳苦的岁月中等待，

直到我得释放的日子来临。

15 那时你呼唤，我便回应，

你必惦念你亲手所造之物。

16 那时你必数算我的脚步，

但不会追究我的罪恶。

17 我的过犯会被封在袋中，
你会遮盖我的罪愆。

18 “高山崩塌，
磐石挪移；

19 流水磨损石头，
急流冲走泥土；

你也这样粉碎人的希望。

20 你永远击败他，使他消逝；
你改变他的容颜，让他离世。

21 他的后人得尊荣，他无从知晓；
他们遭贬抑，他也无法察觉。

22 他只感受到自身的痛苦，
只为自己哀哭。”

15

以利法再次发言

1 提幔人以利法回答说：

2 “智者岂会用空谈作答，
满腹东风？

3 申辩时岂会讲无用的话，
说无益之言？

4 你摒弃对上帝的敬畏，
拒绝向祂默祷。

5 你的罪指示你开口，
使你说出诡诈之言。

6 并非我定你的罪，
定你罪的是你的口，
指控你的是你的嘴唇。

7 你岂是第一个出生的人？
你岂在群山之前被造？

8 你岂听过上帝的密旨？
你岂独揽智慧？

9 有何事你知而我们不知，

你懂而我们不懂？

10 我们这里有白发老人，
比你父亲还年长。

11 上帝用温柔的话安慰你，
难道你还嫌不够吗？

12 你为何失去理智，
为何双眼冒火，

13 以致你向上帝发怒，
口出恶言？

14 人算什么，怎能纯洁？

妇人所生的算什么，怎能公义？

15 连上帝的圣者都无法令祂信任，
连诸天在祂的眼中都不洁净，

16 更何况可憎败坏、
嗜恶如喝水的世人？

17 “让我告诉你，你好好听着。

我要把所见的陈明，

18 那是智者的教导，
是他们未曾隐瞒的祖训。

19 这片土地只赐给了他们，
没有外人在他们中间出入。

20 恶人一生受折磨，
残暴之徒终身受苦。

21 他耳边响着恐怖的声音，
他安逸时遭强盗袭击。

22 他不指望能逃脱黑暗，
他注定要丧身刀下。

23 他到处流浪，寻找食物，
他知道黑暗之日快要来临。

24 患难和痛苦使他害怕，
像预备上阵的君王一样压制他。

25 因为他挥拳对抗上帝，
藐视全能者，

26 手拿坚盾狂妄地冲撞祂。
27 他满脸肥肉，
腰间堆满脂肪。
28 他活在毁灭的城邑，
住在被人废弃、
行将坍塌的房屋。
29 他不再富足，
家财不能久留，
地产无法加增。
30 他无法逃脱黑暗，
火焰要烧焦他的嫩枝，
上帝口中的气要毁灭他。
31 他不可自欺，信靠虚空，
因为虚空必成为他的回报。
32 在他离世以前，虚空必临到他，
他的枝子再不会青绿。
33 他必像一棵葡萄树，
葡萄未熟已掉落；
又像一棵橄榄树，
花刚开便凋零。
34 不信上帝之辈必不生育，
受贿者的帐篷必被火烧。
35 他们心怀不轨，生出罪恶，
他们满腹诡诈。”

16

约伯的回答

1 约伯回答说：

2 “这些话，我听过很多，
你们的安慰无不让人愁烦。
3 你们的空谈无休无止吗？
是什么惹你们说个不停？
4 倘若你我易地而处，

我也能说你们那样的话，
滔滔不绝地攻击你们，
向你们摇头。

⁵但我会对你们讲鼓励的话，
用劝慰之言减轻你们的痛苦。

⁶“我若申辩，痛苦不减；
我若缄默，痛苦犹在。

⁷上帝啊，你无疑使我精疲力竭，
家破人亡，

⁸你榨干了我，
使我骨瘦如柴，
这成了当面指控我的罪证。

⁹上帝在愤怒中撕裂我，迫害我，
向我咬牙切齿；
仇敌恶狠狠地盯着我。

¹⁰他们嘲笑我，
轻蔑地掴我的脸，
联合起来攻击我。

¹¹上帝把我交给罪人，
把我扔到恶人手中。

¹²我本来平顺，祂击垮了我，
祂抓住我的颈项将我摔碎，
把我当祂的箭靶。

¹³祂的弓箭手四面围住我，
祂毫不留情地刺透我的肾脏，
使我肝胆涂地。

¹⁴祂一次次地击伤我，
像勇士一样扑向我。

¹⁵我将麻衣缝在皮肤上，
把我的荣耀埋在尘土中。

¹⁶我哭得脸颊红肿，
眼皮发黑。

¹⁷但我未行残暴之事，

我的祷告纯真。

18 “大地啊！不要掩盖我的血，
不要让我的呼求销声匿迹。

19 此时，我的见证人在天上，
我的辩护者在高天上。

20 我的朋友讥笑我，
我在上帝面前泪水涌流。

21 但愿人与上帝之间有仲裁者，
如同人与人之间。

22 因为我的年日不多，
我快要踏上不归路。

17

1 “我的心灵破碎，我的年日将尽，
坟墓等候着我。

2 无疑，嘲笑的人围着我，
我眼睁睁地看着他们挑衅。

3 上帝啊，求你为我作保。
除你以外，谁肯做我的保人？

4 你蒙蔽了他们的心智，
因此你必不让他们得胜。

5 人为了分产业而控告朋友，
其子孙的眼睛要失明。

6 上帝使我成了人们的笑柄，
他们在我脸上吐唾沫。

7 哀伤使我眼目昏花，
我整个人骨瘦如柴。

8 这使正直的人震惊，
使无辜的人起来讨伐不敬虔的人。

9 义人坚守自己的道，
手洁的人更有力量。

10 来吧，你们众人再来，

我在你们中间不会找到一个智者。

11 我的年日已尽，
我的计划破灭，
我的心愿落空。

12 他们以黑夜为白昼，
说光明与黑暗相似。

13 我若期望阴间作我的家园，
在黑暗之地铺设我的床榻，

14 称坟墓为父亲，
称蛆虫为母亲、姊妹，

15 那么，我的希望在哪里？
谁能看到我的希望？

16 我的希望会跟我下到阴间，
与我同归尘土吗？”

18

比勒达发言

1 书亚人比勒达回答说：

2 “你要狡辩到何时呢？
你先想清楚，然后我们再谈。

3 为何你把我们当作牲畜，
把我们视为蠢货？

4 你这气得要撕碎自己的人，
大地会因你而荒凉吗？
磐石会因你而挪移吗？

5 “恶人的光必熄灭。
他的火焰不再闪耀。

6 他帐篷中灯光暗淡，
他上面的灯熄灭了。

7 恶人强劲的步伐变得蹒跚，
他必被自己的阴谋所害。

8 他自陷网罗，
步入圈套。

9 套索缠住他的脚跟，
网罗紧紧地罩住他。
10 土里埋着绊他的绳索，
路上有陷阱等待着他。
11 恐惧四面笼罩着他，
步步紧追着他。
12 他饿得气力衰竭，
灾祸随时临到他。
13 疾病侵蚀他的皮肉，
可怕的死亡吞噬他的肢体。
14 他被拖出安稳的帐篷，
被押到冥王*那里。
15 他的帐篷燃烧着烈焰，
他的居所撒满了硫磺。
16 他下面的根茎枯干，
上面的枝子枯萎。
17 他从世上销声匿迹，
无人记得他的名字。
18 他从光明中被赶入黑暗，
他被逐出这个世界。
19 他在本族中无子无孙，
他所居之地无人生还。
20 他的下场令西方的人震惊，
令东方的人战栗。
21 这就是不义之人的归宿，
不认识上帝之人的下场。”

19

约伯的回答

1 约伯回答说：
2 “你们要折磨我多久？
用言语压碎我到何时？”

* 18:14 “冥王”希伯来文是“恐怖之王”。

3 你们侮辱我已有十次之多，
苦待我也不以为耻。

4 即使我真有过错，
也应由我独自承担。

5 你们若真要妄自尊大，
利用我的耻辱来指责我，

6 也该知道是上帝冤枉了我，
用网罗套住我。

7 我喊冤，却无人回应；
我呼救，却不见公道。

8 上帝筑起墙垒，阻断我的路，
祂使黑暗笼罩我的路途。

9 祂剥去我的荣耀，
摘走我头上的冠冕。

10 祂从四面攻击我，直到我消逝；
祂把我的希望像树一样连根拔除。

11 祂向我发烈怒，
视我为仇敌。

12 祂的大军蜂拥而来，
筑起围城坡道攻击我，
在我帐篷四周扎营。

13 “祂使我的弟兄远离我，
我的熟人完全背弃我。

14 我的亲属离开我，
我的挚友忘记我。

15 我的客人和婢女都视我如陌路，
把我当作外族人。

16 我呼唤仆人，他却不回应；
我开口哀求，他也不理睬。

17 我妻子厌恶我的气息，
我的手足都嫌弃我。

18 连小孩子都鄙视我；

我一出现，他们就嘲笑我。

19 我的密友都憎恶我，
我爱的人也反对我。

20 我瘦得只剩下皮包骨，
我离死亡仅一线之隔*。

21 “我的朋友啊，可怜我吧！可怜我吧！
因为上帝的手击打我。

22 你们为何像上帝一样逼我？
为何吃了我的肉还不满足？

23 但愿把我的话写下来，
记录在书卷上，

24 用铁笔和铅镌刻在磐石上，
直存到永远。

25 我知道我的救赎主活着，
最后祂必站在地上。

26 我的皮肉虽然要朽烂，
但我必活着†见上帝。

27 我要亲自见祂，
我要亲眼见祂。

我心中充满渴望！

28 你们说祸根在我身上，
还想继续迫害我。

29 你们自己应当畏惧刀剑，
因为烈怒会带来刀剑的惩罚，
那时你们将知道有审判。”

20

琐法再度发言

1 拿玛人琐法回答说：

2 “我感到烦躁不安，

* 19:20 “我离死亡仅一线之隔”希伯来文是“我只剩牙皮逃脱”。

† 19:26 “活着”或译“在肉体之外”。

心中有话不吐不快。

³ 我听见侮辱我的斥责，
我的理智催促我回答。

⁴ 难道你不知道吗？从古至今，
自从世上有人以来，

⁵ 恶人得势不会长久，
不信上帝者的快乐转瞬即逝。

⁶ 虽然他傲气冲天，
把头挺到云端，

⁷ 终必如自己的粪便永远消亡，
见过他的人都不知他在何处。

⁸ 他如梦消逝，踪影杳然；
如夜间的异象，飞逝而去。

⁹ 见过他的人不会再见到他，
他将从家乡消失无踪。

¹⁰ 他的儿女要向穷人乞怜，
他要亲手偿还不义之财。

¹¹ 他的筋骨依然强健，
却要随他葬入尘土。

¹² “他以邪恶为甘饴，
将其藏在舌下，

¹³ 含在口中，
慢慢品味。

¹⁴ 这食物在腹中变质，
变成了蛇的毒液。

¹⁵ 他要吐出所吞下的财富，
上帝要倒空他腹中之物。

¹⁶ 他吸吮蛇的毒液，
被蛇的舌头害死。

¹⁷ 他无法享用流淌不尽的奶与蜜。

¹⁸ 他留不住劳碌的成果，
无法享用所赚的财富。

¹⁹ 他欺压、抛弃穷人，

强占他人的房屋。

20 他贪欲无度，
不放过任何喜爱之物。

21 他吞掉一切所有，
他的福乐不能长久。

22 他在富足时将陷入困境，
各种灾祸将接踵而至。

23 上帝的怒火如雨降在他身上，
填满他的肚腹。

24 他躲过了铁刃，
却被铜箭射穿。

25 利箭穿透他的后背，
闪亮的箭头刺破他的胆囊，
恐怖笼罩着他。

26 他的财宝消失在幽冥中，
天火*要吞噬他，
焚毁他帐篷中残留的一切。

27 天要揭露他的罪恶，
地要站出来指控他。

28 在上帝发烈怒的日子，
洪流将席卷他的家产。

29 这便是上帝给恶人的归宿，
是上帝让他们承受的结局。”

21

约伯的回答

1 约伯回答说：

2 “你们仔细听我说，
便是给我的慰藉。

3 请容忍我把话说完，
之后任凭你们嘲笑。

4 我岂是向人抱怨？

* 20:26 “天火”希伯来文是“非人手点燃的火”。

我有理由不耐烦。

⁵ 你们看到我大吃一惊，
吓得用手掩口。

⁶ 我一想到自己，就心惊胆战，
浑身发抖。

⁷ 为何恶人活着，得享长寿，
势力强大？

⁸ 他们的儿孙围绕膝前，
他们得见后代茁壮成长。

⁹ 他们家中平安无惧，
他们不被上帝杖打。

¹⁰ 他们的公牛繁殖力强，
他们的母牛从不掉胎。

¹¹ 他们让孩童像羊群一样走到户外，
尽情地欢跳。

¹² 他们伴着铃鼓和竖琴歌唱，
在笛声中欢喜不已。

¹³ 他们一生幸福，
安然下到阴间。

¹⁴ 他们对上帝说，‘离开我们，
我们不想学习你的道。’

¹⁵ 全能者是谁，竟要我们事奉祂？
向祂祷告有何益处？’

¹⁶ 看啊，他们的幸福不在他们手中；
因此，我决不苟同他们的谋划。

¹⁷ “恶人的灯何曾熄灭？

灾难何曾临到他们？

上帝何曾发怒使他们受苦？

¹⁸ 他们何曾像风中的碎秸，
像被暴风卷去的糠秕？

¹⁹ 你们说上帝会把惩罚留给他们的儿女，
我认为不如报应在他们本人身上，
让他们亲自领教。

20 愿他们亲眼看见自己灭亡。
愿他们喝下全能者的烈怒。
21 因为他们的岁月一旦度尽，
又怎会关心身后的家人？

22 “上帝既审判身居高位者，
谁还能传授知识给祂？
23 有人至死仍充满活力，
尽享平靖安逸。
24 他营养充足，
骨骼健壮。
25 有人至死心中苦痛，
从未尝过幸福的滋味。
26 二者都埋入尘土，
被蛆虫覆盖。
27 我知道你们的想法，
并那些冤枉我的诡计。
28 你们问，‘权贵的房子如今何在？
恶人住的帐篷今在何方？’
29 难道你们没有问过旅客，
不接受他们的说法？
30 就是恶人在灾难之日幸存，
在上帝发怒之日得以逃脱。
31 谁会当面斥责他们的恶行，
因其所作所为而报应他们？
32 他们被抬入坟墓后，
还有人看守墓地。
33 他们在谷中的沃土安息，
送葬的人前拥后随，不计其数。
34 你们的空谈怎能安慰我？
你们的回答纯属荒谬。”

22

以利法再次回答

1 提幔人以利法回答说：

2 “人对上帝能有何益处？

即使智者对祂又有何益？

3 全能者岂会因你为人公义而喜悦，
因你行为纯全而获利？

4 祂岂会因你敬虔而责备你、审判你？

5 你岂不是罪恶深重，
过犯无数？

6 你无故强取弟兄的物品作抵押，
剥去贫寒者的衣服，任其赤身露体。

7 你不给疲乏的人水喝，
不给饥饿的人食物。

8 土地归了权贵，
只让显要占有。

9 你让寡妇空手而去，
你打断孤儿的臂膀。

10 因此你周围布满网罗，
恐惧突然笼罩你。

11 黑暗遮掩你的视线，
洪水淹没你。

12 “上帝岂不在高天之上吗？
看，天上的星宿何其高远！

13 你却说，‘上帝知道什么？
祂怎能穿透幽暗施行审判？’

14 当祂在穹苍巡弋时，
密云挡住祂的视线。’

15 难道你要走恶人的古道，
步他们的后尘？

16 他们死期未到便已夭逝，
他们的根基被洪涛卷走。

17 他们对上帝说，‘离开我们吧！
全能者能把我们怎么样？’

18 然而，是上帝把美物充满他们的家；

因此，我决不苟同他们的谋划。

19 义人看见他们的结局便欢喜，
无辜者见了便嘲笑，

20 说，‘我们的仇敌果然被铲除，
他们的财产已被火吞噬。’

21 “你要顺从上帝，与祂和好，
福乐就会临到你。

22 你要接受祂的教诲，
把祂的话谨记在心。

23 你若归向全能者，就必得到恢复。
你若将罪恶从帐篷中远远赶走，

24 将金子扔进尘土，
将俄斐的金子丢在布满石头的溪谷，

25 全能者必成为你的金子，
成为你珍贵的银子。

26 那时，你必以全能者为乐，
你必抬头仰望上帝。

27 你向祂祷告，祂必垂听，
你必向祂还所许的愿。

28 你想做的事都会成功，
必有光照亮你的道路。

29 人遭贬抑时，你说，‘他们太高傲了。’
上帝拯救眼目低垂的人。

30 祂甚至会解救有罪之人，
他们必因你的手清洁而获救。”

23

约伯的回答

1 约伯回答说：

2 “我的哀诉至今充满苦楚，
祂的责罚使我呻吟不止。

3 但愿我知道何处能寻见上帝，

知道怎样去祂的居所。

4 我好在祂面前陈明案情，
滔滔不绝地为自己申辩；

5 我好知道祂的答复，
明白祂对我说的话。

6 祂会用大能与我争辩吗？
不会的，祂会垂听我的申诉，

7 允许正直的人与祂理论，
审判者会让我永远脱罪。

8 “然而，我去东边，祂不在那里；
我到西边，也找不到祂。

9 祂在北边工作，我看不见祂；
祂转到南边，我也看不见祂。

10 但祂知道我一举一动，
我被祂试炼后必如纯金。

11 我紧随祂的脚步，
持守祂的道，没有偏离。

12 我没有违背祂口中的诫命，
我珍视祂的话语胜过我日用的饮食。

13 祂独行其事，谁能阻挡祂？
祂按自己的意愿行事。

14 祂在我身上的计划必然实现，
祂还有许多这样的计划。

15 所以，我在祂面前惊恐不安。
我想起这一切，便对祂充满恐惧。

16 上帝使我心惊胆战，
全能者使我惊恐不安。

17 然而，我不会因为置身黑暗，
被幽暗笼罩而缄默不言。

24

1 “全能者为何不定下审判的日期？

为何认识祂的人要空等一场？

2 恶人挪移界石，
抢夺羊群去牧养。

3 他们牵走孤儿的驴，
强取寡妇的牛作抵押。

4 他们把贫民赶离正路，
地上的穷人被迫东躲西藏。

5 穷人如荒漠中的野驴，
在荒地殷勤觅食，给儿女糊口。

6 他们割田间的草料，
摘恶人剩余的葡萄。

7 他们整夜赤身露体，
没有被子可以御寒。

8 他们被山雨浇透，
只能在岩石下栖身。

9 恶人夺去寡母怀中的孤儿，
强取穷人的孩子作抵押，

10 使他们赤身露体地流浪，
饿着肚子扛禾捆。

11 他们在恶人的橄榄林中榨油，
在酒池踩踏，却受干渴之苦。

12 城中传来垂死之人的呻吟，
受伤者不断呼救，
上帝却置之不理。

13 “有人与光明为敌，
不认识光明之道，
也不走光明之路。

14 凶手黎明起来，
杀害贫苦的人，
夜晚又去做贼。

15 奸夫的眼睛盼着黄昏，
心想，‘没人会看见我’，
并把脸蒙起来。

16 盗贼夜间挖墙行窃，
日间躲藏起来，
不想认识光明。

17 因为他们把暗夜当白昼，
他们熟知暗夜的恐怖。

18 “恶人如水上的泡沫。
他们的产业被咒诅，
无人踏足其葡萄园。

19 阴间吞噬犯罪之人，
如同干热吞噬融雪。

20 他们的生母忘记他们，
虫子在他们身上饱餐。
没有人再记得他们，
恶人像树木一样折断。

21 他们恶待不育的妇人，
毫不善待寡妇。

22 但上帝用大能掳走权贵，
他们再强大也难保性命。

23 上帝让他们暂享安逸，
但他们逃不过祂的眼睛。

24 他们一时得势，转瞬消逝；
他们沦为卑贱，像其他人一样灭亡，
像麦穗一样被割掉。

25 我说的都是实情，谁能否认？
谁能证明我的话是空谈？”

25

比勒达的回答

1 书亚人比勒达回答说：

2 “上帝掌管一切，威严可畏，
祂在高天之上缔造和平。

3 谁能计算祂天军的数目？

谁不被祂的光辉照耀？
4 世人怎能在上帝面前算为义人？
妇人所生的怎能纯洁？
5 在祂眼中，月亮算不上明亮，
星辰也算不上皎洁，
6 更何况是像蛆一样的人，
像虫一样的世人呢？”

26

约伯的回答

1 约伯回答说：
2 “你真是帮了软弱者的大忙！
救了臂膀无力的人！
3 无智慧的人真多亏你的指教！
承蒙你的真知灼见！
4 谁帮你说出这些话？
谁的灵在借着您发言？

5 “阴魂和水族在水底颤抖，
6 阴间裸露在祂面前，
灭亡之地毫无遮掩。
7 祂将北极铺在空中，
将地悬在虚无中；
8 祂将水卷在密云中，
云负重却不裂开。
9 祂遮盖自己的宝座*，
把云彩铺在上面。
10 祂在海面上画出地平线，
作为光明与黑暗的分界。
11 祂的斥责使天柱震动惊骇，
12 祂的能力使大海平静，
祂运用智慧击碎海怪。
13 祂吹的气使天空晴朗，

* 26:9 “宝座”或译“满月”。

祂挥手刺穿逃跑的蛇。

14 看啊，这不过是祂作为的一斑，
是我们听到的点滴微音！
谁能领悟祂的雷霆万钧？”

27

1 约伯接着说：

2 “我凭不给我公道的永恒上帝，
凭使我灵魂陷入痛苦的全能者起誓，

3 只要我一息尚存，
鼻中还有上帝之气，

4 我的嘴唇决不说恶语，
舌头决不讲谎话。

5 我决不承认你们有理，
我至死坚信自己无辜。

6 我坚守自己的公义，决不放弃，
我有生之年都问心无愧。

7 “愿我仇敌的下场和恶人一样，
愿我对头的结局和罪人相同。

8 因为不敬虔的人将被铲除，上帝将夺去他的性命。
那时，他还有何指望？

9 患难临到他时，
上帝岂会垂听他的呼求？

10 他岂会以全能者为乐，
时时求告上帝？

11 “我要教导你们有关上帝的能力，
我不会隐瞒全能者的作为。

12 其实你们也曾亲眼目睹，
为何还讲这些虚妄之言？

13 “以下是上帝给恶人的归宿，

全能者让凶徒承受的结局。
14 他的儿女再多也难逃杀戮，
他的子孙永远无法果腹。
15 他幸存的后人被瘟疫吞噬，
家中的寡妇也不哀哭。
16 尽管他堆积的银子多如尘沙，
储存的衣服高若土堆，
17 但义人将穿他储存的衣服，
清白的人将分他的银子。
18 他建的房子像蛾茧，
像守望者搭的草棚。
19 他睡前还是富翁，
醒来后财富已空。
20 恐惧如洪水般淹没他，
暴风在夜间把他卷去。
21 东风把他刮走，
吹得无影无踪。
22 狂风*毫不留情地击打他，
他拼命地逃离风的威力。
23 狂风向他拍掌，
呼啸着吹走他。

28

智慧颂

1 “银从矿中采取，
金有冶炼之地，
2 铁从地下挖掘，
铜从石中提炼。
3 世人探寻黑暗的尽头，
搜索幽暗的深处，
要得隐藏的矿石。
4 他们在杳无人烟、人踪绝迹之地开矿，

* 27:22 “狂风”希伯来文指代不清，也可译作“祂”，指上帝，23节同。

他们远离人群，悬在半空摇来摇去。

⁵ 大地出产粮食，
地下烈火翻腾。

⁶ 地下的石头出蓝宝石，
还蕴藏着金沙。

⁷ 矿中的路径，猛禽不知道，
鹰眼也未曾见过，

⁸ 猛兽未曾踏足，
狮子未曾经过。

⁹ 世人开凿坚石，
翻动山的根基，

¹⁰ 在岩石中凿通道，
一览各样的宝藏。

¹¹ 他们把水流截断，
使隐藏之物显露。

¹² “然而，智慧何处寻？

聪明之道在哪里？

¹³ 无人知道智慧的价值，
人世间找不到她。

¹⁴ 深渊说，‘她不在我里面。’

海洋说，‘她不在我这里。’

¹⁵ 金子买不到她，
银子换不来她；

¹⁶ 俄斐的金子无法与她相比，
红玛瑙和蓝宝石不能与她媲美；

¹⁷ 黄金和水晶无法与她相比，
纯金的器皿不能与她兑换；

¹⁸ 珊瑚和碧玉不能与她相提并论，
红宝石的价值远不如她；

¹⁹ 古实的黄玉无法与她相比，
纯金不能与她等量齐观。

20 “然而，智慧何处寻？

聪明之道在哪里？

21 众生的眼睛看不见她，
空中的飞鸟找不到她。

22 毁灭和死亡说，
‘我们只风闻其名。’

23 上帝认识通往智慧的路，
祂知道智慧在哪里，

24 因祂纵览地极，
遍察天下万物。

25 祂定下风的重量，
量出水的规模；

26 祂颁布雨露的规律，
划定雷电的路线。

27 那时祂已看见智慧，并评估她，
坚立她，探察她。

28 祂对世人说，‘敬畏主就是智慧，
远离恶便是聪明。’”

29

回忆昔日的幸福

1 约伯接着说：

2 “但愿我回到从前的岁月，
回到上帝看顾我的日子。

3 那时，祂的灯在我头上照耀，
祂的光伴我走过黑暗。

4 那时，我身强力壮，
上帝是我家的密友；

5 全能者尚与我同在，
儿女围绕在我身旁；

6 我用奶油洗脚，
磐石为我涌出油河。

7 “那时，我去城门口，
到广场就坐，

8 青年看见我便回避，
老人也起身肃立；

9 王侯都停止讲话，
用手掩口；

10 权贵都静默无声，
舌头紧贴上膛。

11 听见我的都祝福我，
看见我的都称赞我。

12 因为我拯救求助的穷人，
解救无人援助的孤儿。

13 临终的人为我祝福，
我使寡妇心里欢唱。

14 我以公义为衣穿在身上，
公正是我的外袍和头巾。

15 我做盲人的眼、
瘸腿之人的脚；

16 我做穷人的父，
为陌生人申冤。

17 我打落恶人的毒牙，
从他们口中救出受害者。

18 “我想，‘我必在家中安然离世，
我的年日必多如尘沙。

19 我的根伸展到水边，
枝子整夜沐浴甘露。

20 我的尊荣永不褪色。
手中的弓常新不败。’

21 “人们期待聆听我的话，
默然等候我的指教。

22 我讲完后，无人再发言；
我的话滋润他们的心田。

23 他们盼我如盼甘霖，
张着口如慕春雨。

24 我的微笑令他们受宠若惊，
他们从不使我脸色不悦。

25 我为他们选择道路，并且做首领，
我就像住在军中的君王，
又如伤心之人的安慰者。

30

哀叹今日的痛苦

1 “但如今，比我年少的人竟嘲笑我，
他们的父亲曾被我鄙视，
连我的牧羊犬都不如。

2 他们精力衰竭，
无力的手于我何益？

3 他们贫穷饥饿，瘦弱不堪，
夜间在干旱荒凉之地啃食。

4 他们在草丛中拔咸草充饥，
以罗腾树根为食。

5 他们被赶离人群，
像贼一样被喝斥。

6 他们只好住在荒谷，
在地洞和岩穴栖身；

7 在杂草间嚎叫如兽，
在树丛中蜷缩一团。

8 他们是愚昧无名之辈，
被人用鞭子赶出境外。

9 “如今，他们竟唱歌讽刺我，
我成了他们的笑柄。

10 他们厌恶我，不愿靠近我，
任意朝我脸上吐唾沫。

11 因为上帝苦待我，使我毫无力量，
他们才在我面前肆无忌惮。

12 这些无赖从右边攻击我，
迫使我逃亡，
他们展开攻势要毁灭我。

13 他们截断我的路，
想方设法害我，无人相助。

14 他们冲破防线，
从废墟中向我袭来。

15 恐惧笼罩着我，
我的尊荣随风而去，
我的荣华如云消散。

16 “如今我的生命将尽，
痛苦的日子抓住我。

17 夜间我的骨头刺痛，
啃噬之痛无休无止。

18 上帝猛力抓住我的衣服，
紧紧地揪住我的衣领。

19 祂把我扔进淤泥，
使我如尘埃灰烬。

20 “上帝啊！我向你呼求，你不回应；
我站起来，你也不理睬。

21 你变得对我残酷无情，
用你大能的手迫害我，

22 把我提到风中，让我被风吹走，
被暴风抛来抛去。

23 我知道你要带我去死亡之地，
那是你为众生所定的归宿。

24 “诚然，不幸的人在困境中呼救，
无人会伸手加害他。

25 难道我不曾为受苦的人哭泣，

我的心不曾为穷困者悲伤吗？
26 我盼望幸福，来的却是灾祸；
我期待光明，来的却是黑暗。
27 我心里一直烦乱不安，
苦难的日子迎面袭来。
28 我皮肤发黑，不是因为日晒，
我在会众中站起来呼救。
29 我成了豺狼的兄弟，
鸵鸟的伙伴。
30 我的皮肤发黑、脱落，
我的骨头发热，如被火烧。
31 我的琴唱出哀乐，
我的箫奏出悲鸣。

31

约伯最后的申辩

1 “我跟自己的眼睛立了约，
决不贪看女色。
2 天上的上帝所定的是什么？
高处的全能者赐下什么产业？
3 岂不是降灾难给不义之人，
降祸患给作恶的人？
4 上帝岂不鉴察我走的路，
数算我的脚步？
5 我何曾与虚假同行，
疾步追随诡诈？
6 愿上帝把我放在公义的天平上称量，
让祂知道我的清白。
7 倘若我的脚偏离正路，
贪图眼目之欲，
或手上粘着罪污，
8 愿我种的庄稼被别人享用，
我田中的出产被连根拔起。

9 我的心若迷恋女人，
在邻居的门口窥探，
10 愿我妻子为别人推磨，
愿别人与她同房。
11 因为这是大恶，
是当受审判的罪，
12 是烧向灭亡的火焰，
会吞噬我所有家业。
13 我的奴婢告我，
我也会讲公道，
14 否则上帝追究，我怎么办？
祂审问我，我如何回答？
15 在母腹创造我的，岂不也创造了他们？
岂不是同一位使我们在母腹中成胎？
16 我何曾拒绝穷人的请求，
或使寡妇眼露失望之情，
17 或独吞我的食物，
不与孤儿同享？
18 我自幼就如父亲般抚养孤儿，
我自出母胎就照顾寡妇。
19 倘若我见有人冻得要死，
或有穷人衣不蔽体，
20 却没有把我的羊毛给他们御寒，
以致他们向我道谢；
21 倘若我仗着在城门口有势力，
就动手欺负孤儿，
22 情愿我的肩膀从肩胛脱落，
我的手臂从手肘折断。
23 因为我惧怕上帝降灾祸，
我无法承担祂的威严。

24 “我若仰仗金子，
依靠纯金，
25 因财富充裕、

或家产丰足而欢喜；
26 我若见太阳发光，
明月在天上移动，
27 就暗自心生迷恋，
向它们吻手致敬，
28 就是犯了当受审判的罪恶，
因为这是背弃天上的上帝。

29 “我何曾因敌人遭殃而欢喜，
因他们遇祸而快乐？
30 我从未咒诅他们丧命，
以致我的口犯罪。
31 住在我帐篷中的人，
谁没饱餐我的肉食呢？
32 我的家门向路人敞开，
从未有旅客露宿街头。
33 我何曾像亚当一样遮掩我的过犯，
将罪恶藏在怀中，
34 因害怕群众，
畏惧族人的藐视，
就默不作声、闭门不出？

35 “但愿有人听我申诉！
看啊，我在这里画押，愿全能者回答我！
愿我的控诉者写好状词！
36 我会把状词披在肩上，
如冠冕一般戴在头上。
37 我会像王者一样到祂面前，
向祂交代我的一切所为。

38 “若我的田地向我喊冤，
条条犁沟一同哭诉；
39 若我白吃地的出产，
或使地的主人丧命，

40 愿地长出蒺藜而非麦子，
长出杂草而非大麦。”

约伯的话说完了。

32

以利户的回答

1 三人见约伯自以为义，便不再回答他。

2 那时，兰族的布西人巴拉迦的儿子以利户对约伯很恼火，因为约伯自以为义，不承认上帝的公义。

3 他对约伯的三个朋友也很恼火，因为他们说约伯有罪，却无法回答约伯的质问*。

4 由于不及他们年长，以利户便等他们说完才向约伯发言。

5 他见三人无法回答约伯，很恼火。

6 于是，布西人巴拉迦的儿子以利户说：

“我年纪轻，你们是长辈，
所以我畏惧，不敢向你们陈明观点。

7 我想，前辈当先发言，
长者当传授智慧。

8 但只有人里面的灵——
全能者的气息赐人悟性。

9 长者不一定有智慧，
年老不一定明白是非。

10 因此，请听我说，
我也要陈明观点。

11 看啊，我一直等候你们发言，
倾听你们的高见，
等你们斟酌词句。

* 32:3 “因为他们说约伯有罪，却无法回答约伯的质问”有古卷作“因为他们无法回答约伯

12 我仔细聆听，
发现你们无人能驳倒约伯，
无人能答复他。
13 你们不要说，‘我们找到了智慧，
使他折服的是上帝而非人。’
14 约伯没有与我辩论，
我也不会用你们的理论答复他。

15 “他们惊慌失措，无言以对，
再也说不出话来。
16 难道他们不说话，站在那里无言以对，
我就要等下去吗？
17 我也要作出答复，
陈明我的观点。
18 因为我心里积满了话，
我里面的灵催促我说出来。
19 我里面像盛满了酒，却没有出口，
又如将要破裂的新酒袋。
20 我要一吐为快，
我要开口答复。
21 我不看人的情面，
也不奉承人。
22 我不懂奉承，
否则，造物主会很快把我除掉。

33

1 “约伯啊，请听我言，
请留心听我每一句话。
2 我要开口发言，
我话已在舌尖。
3 我的话发自正直的心，
我的口如实陈明道理。
4 上帝的灵创造了我，

全能者的气赋予我生命。

⁵ 如果你能，就反驳我，
站出来与我辩论。

⁶ 在上帝面前，我与你无异，
也是泥土造的。

⁷ 所以你不用惧怕我，
我不会对你施加压力。

⁸ “你的话已进到我耳中，
我听见你说，

⁹ ‘我纯全无过，
我清白无罪，

¹⁰ 上帝却挑我的错，
与我为敌；

¹¹ 祂给我戴上脚镣，
鉴察我的一举一动。’

¹² “我来答复你，你这话没有道理，
因为上帝比世人大。

¹³ 你为何向祂抱怨，
说祂不理睬世人的话？

¹⁴ 上帝一再用各种方式说话，
然而世人却不明白。

¹⁵ 人躺在床上沉睡时，
在梦境和夜间的异象中，

¹⁶ 上帝开启他们的耳朵，
用警告惊吓他们，

¹⁷ 使他们离开罪恶，
不再骄傲，

¹⁸ 以免他们的灵魂坠入深坑，
他们的性命被刀剑夺去。

¹⁹ “人因受罚而卧病在床，
骨头疼痛不止，

20 以致毫无食欲，
对佳肴心生厌恶。

21 他日渐消瘦，
只剩下骨头。

22 他的灵魂临近深坑，
他的生命濒临死亡。

23 如果一千天使中有一位能做他的中保，
指示他当行的事，

24 上帝*就会怜悯他，说，‘别让他下坟墓，
我已得到他的赎金。’

25 那时，他的皮肉比孩童还嫩，
他将恢复青春的活力。

26 他向上帝祷告时必蒙悦纳，
他欢呼着朝见上帝，
再度被祂视为义人。

27 他会当众歌唱说，
‘我犯了罪，颠倒是非，
祂却没有按我的罪报应我。’

28 祂救赎我的灵魂，使之免下深坑，
使我的生命得见光明。’

29 “看啊，这都是上帝的作为，
祂一次次地恩待世人，

30 从深坑救回人的灵魂，
使他沐浴生命之光。

31 约伯啊，留心听我说，
不要作声，我要发言。

32 你若有话，就答复我；
你只管说，我愿看到你的清白。

33 否则，请听我言；
不要作声，我要传授你智慧。”

* 33:24 “上帝”希伯来文是“他”，也可能指天使。

34

1 以利户又说：

2 “各位智者，请听我言；
明达之士，要侧耳听我的话。

3 因为耳朵辨别话语，
正如舌头品尝食物。

4 我们来鉴别何为正，
一起来认识何为善。

5 约伯曾说，‘我是清白的，
上帝却夺去我的公道。

6 我虽然有理，却被认为是撒谎者；
我虽然无过，却受到致命的创伤。’

7 有谁像约伯？

他肆意嘲讽，

8 与恶者为伍，
同坏人作伴。

9 因为他说，‘人取悦上帝毫无益处。’

10 “所以明智的人啊，请听我言，
上帝绝不会作恶，
全能者绝无不义。

11 祂按人所行的对待人，
照人所做的报应人。

12 上帝绝不会作恶，
全能者不会颠倒是非。

13 谁曾派祂治理大地，
让祂掌管整个世界呢？

14 上帝若决定收回自己的灵和气，

15 所有生命将一同灭亡，
世人也将归回尘土。

16 “你若明理，请听我言，
侧耳听我说。

17 憎恶正义的岂可掌权？
你要谴责公义的大能者吗？
18 祂可以称君王为废物，
称权贵为恶徒。
19 祂不偏袒王侯，
也不轻贫重富，
因为他们都是祂亲手造的。
20 他们夜半猝然死去，
百姓震颤，继而消逝，
权贵也被铲除，非借人手。
21 祂注目世人所行之道，
察看他们走的每一步。
22 没有黑暗和阴影可供作恶者藏身。
23 祂不必再三察验，
把人召到面前审判。
24 祂击垮权贵无需审查，
另立他人取而代之。
25 祂知道他们的行为，
祂使他们在夜间倾覆、灭亡。
26 祂当众击打他们，
正如击打恶人。
27 因为他们离弃祂，
无视祂的正道，
28 以致穷人的呼求传到祂那里，
祂也听见了困苦者的呼求。
29 但祂若保持缄默，谁能定祂有罪？
祂若掩起脸来，谁能看得见祂？
个人和国家都靠祂垂顾，
30 以免不敬虔者做王，
祸国殃民。

31 “有谁对上帝说，
‘我受了管教，不会再犯罪；
32 我不明白的事，求你指教我；

我若行了恶事，必不再行’？

³³ 难道因为你拒绝接受，
上帝就要迎合你的要求吗？
要做抉择的是你，而非我，
请说说你的高见。

³⁴ 明达的人和听我发言的智者都会说，

³⁵ ‘约伯所言毫无知识，
他的话没有智慧。’

³⁶ 愿约伯被试炼到底，
因为他的回答如恶人之言。

³⁷ 他的叛逆使他罪上加罪，
他在我们中间拍手讥笑，
用许多话亵渎上帝。”

35

¹ 以利户又说：

² “你在上帝面前自以为义，
你认为这合理吗？

³ 你还说，‘这与我何干？
我不犯罪又有何益处？’

⁴ 我要答复你和你的朋友。

⁵ 要抬头观看诸天，
瞻望头顶的穹苍。

⁶ 你若犯罪，与上帝何妨？
你若罪恶累累，对祂有何影响？

⁷ 你若为人公义，与祂何益？
祂从你手上能得什么好处？

⁸ 你的罪恶只能伤害你的同类，
你的公义只能令世人受益。

⁹ “人们因饱受压迫而呼求，
因强权者的压制而求救。

¹⁰ 但无人问，‘创造我的上帝在哪里？
祂使人夜间欢唱，

11 使我们比地上的走兽聪明，
比天上的飞鸟有智慧。’

12 他们因恶人的嚣张而呼求，
上帝却不回答。

13 上帝必不垂听虚妄的呼求，
全能者必不理睬。

14 更何况你说你看不见祂，
你的案子已呈上，在等祂裁决。

15 你还说祂没有发怒降罚，
也毫不理会罪恶。

16 约伯啊，你说的尽是虚言，
讲了一堆无知的话。”

36

1 以利户又说：

2 “再给我片刻，容我讲明，
我还有话替上帝说。

3 我要旁征博引，
证明我的创造主公义。

4 我的话绝非虚言，
知识全备者在你身旁。

5 “上帝有大能，但不藐视人，
祂无所不知。

6 祂不容恶人活命，
祂为穷苦人申冤。

7 祂时时看顾义人，
使他们与君王同坐宝座，
永远受尊崇。

8 他们若被锁链捆绑，
被苦难的绳索缠住，

9 祂就会指明他们的所作所为，
让他们知道自己狂妄的罪愆。

10 祂开启他们的耳朵，使之受教，

督促他们离开罪恶。

11 他们若听从、事奉祂，
就可一生幸福，安享天年。

12 否则，他们必死于刀下，
在无知中灭亡。

13 不信上帝的人心存愤怒，
被上帝捆绑也不求救。

14 他们早年丧命，
与庙中的男妓一同天亡。

15 上帝借苦难拯救受苦的人，
借患难开通他们的耳朵。

16 祂也要引领你脱离困境，
进入广阔自由之地，
使你享受满桌佳肴。

17 “但你饱受恶人当得的审判，
审判和惩罚临到了你。

18 当心，不可因愤怒而嘲骂，
不可因赎金大就偏离正道。

19 难道你呼求、使出浑身力气，
就能脱离困境吗？

20 不要渴望黑夜来临，
那时众民在家中消亡。

21 当心，不可转向罪恶，
因你喜欢罪恶胜于苦难。

22 看啊，上帝的能力无以伦比。
谁能像祂那样赐人教诲？

23 谁能为祂指定道路？
谁能说祂行事不义？

24 人们都歌唱祂的作为，
你也要记得颂扬。

25 祂的作为，天下人都已看见，
世人从远处目睹。

26 我们无法明白上帝的伟大，

祂的年岁无法数算。

27 祂吸取水滴，
使之在云雾中化为雨，

28 从云端沛然降下，
滋润人间。

29 谁能明白云层的铺展，
及祂幔幕发出的雷声？

30 祂在四围铺展闪电，
覆盖大海的深处。

31 祂借此治理万民，
赐下丰富的食物。

32 祂手握闪电，
令它射向目标。

33 雷声显明祂的作为，
就连牲畜也能察觉。

37

1 “因此我心战栗，
在胸膛跳动。

2 请仔细听祂发出的雷声，
听祂口中发出的轰鸣。

3 祂使闪电划过整个天空，
亮光直照到地极。

4 随后雷声隆隆，
祂发出威严之声。

祂一发声，雷电交加。

5 上帝发出奇妙的雷声，
我们无法测度祂伟大的作为。

6 祂命雪降在大地，
令雨倾盆倒下，

7 使人们停下工作，
以便世人都知道祂的作为。

8 野兽躲进窝里，

留在洞中。

9 暴风从南天而来，
寒流由北方而至。

10 上帝嘘气成冰，
使宽阔的水面凝结。

11 祂使密云布满水气，
从云端发出闪电。

12 云随祂的指令旋转，
在地面遵行祂的吩咐，

13 或为惩罚大地，
或为彰显慈爱。

14 “约伯啊，请留心听，
要驻足沉思上帝的奇妙作为。

15 你知道上帝如何发出命令，
使云中电光闪烁吗？

16 你知道全知者的奇妙作为——
祂如何使云彩飘浮吗？

17 南风吹来，大地沉寂时，
你就汗湿衣襟，你知道为何吗？

18 你能像祂那样铺展坚如铜镜的穹苍吗？

19 我们因愚昧而无法陈诉，
请指教我们如何与祂对话。

20 我怎敢与祂对话？
岂有人自取灭亡？

21 风吹散天空的云后，
无人能仰视太阳的强光。

22 北方出现金色的光芒，
上帝充满可怕的威严。

23 我们无法测度全能者，
祂充满能力，无比正直公义，
不恃强凌弱。

24 所以，人们都敬畏祂，
祂不看顾自以为有智慧的人。”

38

耶和华回答约伯

1 那时，耶和华从旋风中对约伯说：

2 “是谁用无知的话蒙蔽我的旨意？

3 你要像勇士一样束腰备战，
我来提问，你来回答。

4 “我立大地根基的时候，你在哪里？
你若那么聪明，请告诉我。

5 你可知道谁为大地定的尺寸？
谁用准绳把它丈量？

6 是什么支撑大地的根基？
谁为它安放的基石？

7 当时晨星齐声歌唱，
众天使都发出欢呼。

8 “大海从母胎奔腾而出时，
谁为它划定界限？

9 是我为大海披上云彩，
为它裹上厚厚的幽暗。

10 是我为它划定界限，
并安上门和门，

11 说，‘你到此为止，不可越界；
你狂傲的波涛要停在这里。’

12 “你生平可曾向晨曦发号施令，
为黎明的曙光指定岗位，

13 使阳光普照大地，
抖出藏匿的恶人？

14 日光使大地改观，如泥上盖印，
万物如衣服般显出颜色。

15 恶人得不到光明，
强横的臂膀必折断。

16 你可曾到过大海的源头，

走过深渊的底部？

17 死亡之门可曾向你显露？

你可曾见过幽冥之门？

18 你知道大地有多广阔吗？

你若全知道，就告诉我吧。

19 “哪条路通往光明的居所？

哪里是黑暗的住处？

20 你能把它们带回原处吗？

你认识通往其居所的路吗？

21 你肯定知道，
因为那时你已出生，
你的寿数又很长久！

22 “你曾到过雪库，

或见过霉仓吗？

23 那是我为降灾之时，

为争战之日而预备的。

24 光从哪条路散开？

东风从哪条路吹遍大地？

25 谁为豪雨开水道，

为雷电辟路径，

26 使雨水降在杳无人烟之地，

降在无人居住的旷野，

27 以滋润荒凉不毛之地，

使土地长出青草？

28 雨水有父亲吗？

谁生的露珠？

29 冰出自谁的胎？

谁生的天上的霜？

30 水变得坚硬如石，

深渊表面凝结成冰。

31 “你能系住昴星的结，

解开参星的带吗？

32 你能按季节领出星座，
引导北斗及其众星吗？

33 你知道天的定律吗？
你能使地服从天律吗？

34 你能号令云彩，
使倾盆大雨覆盖你吗？

35 你能命闪电发出，
让它听候调遣吗？

36 谁将智慧放在人胸中？
谁使人内心有聪明？

37-38 尘土结成硬团，
土块黏在一起时，
谁能凭智慧数算云彩？
谁能倾倒天上的水囊？

39-40 “狮子卧在洞中，
猛狮埋伏在隐秘处，
你能为它们猎取食物，
使它们饱餐吗？
41 乌鸦的幼雏饿得飞来飞去，
向上帝哀鸣时，
谁供应乌鸦食物？

39

1 “你知道野山羊何时生产吗？
你看过母鹿产仔吗？
2 你能算出它们怀孕的月数吗？
你知道它们分娩的日期吗？
3 它们屈身产仔，
结束分娩之痛。
4 幼仔健壮，在荒野长大，
离群而去，不再回来。

5 “谁让野驴逍遥自在？

谁解开了它的缰绳？

⁶ 我使它以旷野为家，
以盐地作居所。

⁷ 它嗤笑城邑的喧闹，
不听赶牲口的吆喝。

⁸ 它以群山作牧场，
寻找各种青草。

⁹ “野牛岂肯为你效劳，
在你的槽旁过夜？

¹⁰ 你岂能用缰绳把野牛牵到犁沟？
它岂肯跟着你在山谷耕地？

¹¹ 你岂能倚靠它的大力，
把你的重活交给它？

¹² 岂能靠它运回粮食，
替你堆聚到麦场？

¹³ “鸵鸟欢然拍动翅膀，
它岂有白鸛的翎羽？

¹⁴ 它将蛋产在地上，
使蛋得到沙土的温暖，

¹⁵ 却不知蛋会被踩碎，
或遭野兽践踏。

¹⁶ 它苛待雏鸟，好像它们并非己出，
就算徒劳一场，它也不怕。

¹⁷ 因为上帝未赐它智慧，
没有给它悟性。

¹⁸ 然而，一旦它展翅奔跑，
必嗤笑马儿和骑士。

¹⁹ “马的力量岂是你赐的？
它颈上的鬃毛岂是你披的？

²⁰ 岂是你使它跳跃如蝗虫，
发出令人胆寒的长嘶？

- 21 它在谷中刨地，
炫耀力量，奋力冲向敌军。
22 它嘲笑恐惧，毫不害怕，
不因刀剑而退缩。
23 它背上的箭袋铮铮作响，
长矛和标枪闪闪发光。
24 角声一响，它便无法静立，
异常亢奋，急于驰骋大地。
25 听到角声，它就发出长嘶，
它老远便嗅到战争的气味，
并听见呐喊和将领的号令。
- 26 “鹰隼展翅翱翔，飞往南方，
岂是靠你的智慧？
27 秃鹰腾飞，在高处搭窝，
岂是奉你的命令？
28 它居住在悬崖上，
盘踞在山岩峭壁，
29 它从那里搜寻猎物，
它的目光直达远方。
30 它的幼雏噬血，
哪里有尸体，它就在哪里。”

40

- 1 耶和华又对约伯说：
2 “强辩者岂可与全能者争论？
与上帝辩驳的人请作出答复。”
- 3 约伯回答耶和华说：
4 “我这样卑微，怎能答复你？
我只有用手掩口。
5 我说了一次，不能答复；
说了两次，不敢再说。”

6 那时，耶和華从旋风中对约伯说：

7 “你要像勇士一样束腰备战，
我来提问，你来回答。

8 你要推翻我的公义，
归罪于我而自以为义吗？

9 你有上帝那样的臂膀吗？
你能像祂那样发出雷鸣吗？

10 请展示你的荣耀和光辉，
披上你的尊荣和威严；

11 发泄你满腔的怒火，
鉴察一切骄傲的人，贬抑他们；

12 鉴察一切骄傲的人，贬低他们，
将恶人原地践踏；

13 将他们一起埋进尘土，
藏入幽冥。

14 这样，我就承认你的右手能拯救自己。

15 “你看河马，
它和你都是我造的，
它像牛一样吃草。

16 你看它腰间的气力，
它腹部肌肉的力量。

17 它尾巴挺直如香柏树，
大腿的筋紧密相连，

18 骨头如铜管，
四肢像铁棍。

19 它是上帝创造的杰作，
创造主赐给它利刃*。

20 群山供应它食物，
百兽在那里玩耍。

21 它躺在莲叶之下，
藏在泥沼的芦苇间，

* 40:19 “创造主赐给它利刃”或译“只有创造主能持利刃接近它”。

22 莲叶为它遮荫，
溪畔的柳树环绕它。
23 河水泛滥，它不惊惧；
约旦河涨到它口边，它也无忧。
24 谁能在它警觉时捕捉它，
或用钩子穿透它的鼻子？

41

1 “你岂能用鱼钩钓海怪，
用绳索绑住它的舌头？
2 你岂能用绳子穿它的鼻子，
用钩子穿它的腮骨？
3 它岂会向你连连求饶，
对你说柔和的话？
4 它岂肯与你立约，
一生做你的奴隶？
5 你岂能拿它当小鸟玩耍，
或拴起来给幼女取乐？
6 渔夫们岂能把它当货物出售，
卖给商人？
7 你岂能在它皮上戳满长矛，
头上插满鱼叉？
8 你动手碰碰它，
就知道是场恶战，绝不会再碰。
9 企图捕捉它的都会失望，
人看到它就会心惊胆战。
10 再凶猛的人也不敢惹它。
这样，谁能在我面前站立得住？
11 谁给过我什么，要我偿还呢？
天下万物都是我的。
12 “关于它的四肢、大力和健美的身体，
我不能缄默不言。

13 谁能剥去它的外皮？
谁能给它戴上辔头？
14 谁能打开它的嘴巴？
它的牙齿令人恐惧。
15 它的脊背覆着行行鳞甲，
牢牢地密封在一起，
16 紧密无间，
连气也透不进去。
17 鳞甲彼此相连相扣，
无法分开。
18 它打喷嚏时，水光四射；
它的眼睛亮如晨光；
19 口中喷出火炬，
迸出火星；
20 鼻孔冒烟，
如沸腾的锅和燃烧的芦苇；
21 呼气可点燃煤炭，
口中喷出火焰；
22 颈项强而有力，
恐惧在它前面开路；
23 身上的皱褶紧密相连，
牢牢地密封在一起；
24 心坚如石，
硬如磨石。
25 它一站起来，勇士都害怕，
见它冲来，他们慌忙退缩。
26 刀剑挡不住它，
长矛、标枪、尖戟也无能为力。
27 它视铁如干草，
视铜如朽木。
28 利箭吓不跑它，
弹石在它看来只是碎秸；
29 棍棒无异于秸秆，
它嗤笑投来的标枪。

30 它腹部有锋利的瓦片，
在淤泥上留下道道耙痕。
31 它使深渊如锅翻腾，
使大海如油锅滚动。
32 它游过后留下一道波光，
使深渊仿佛披上银发。
33 地上没有动物能与它相比，
像它那样无所畏惧。
34 它藐视群雄，
在高傲的百兽中称王。”

42

1 约伯回答耶和华说：
2 “我知道你无所不能，
你的旨意无不成就。
3 你问，‘是谁用无知蒙蔽我的旨意？’
诚然，我对所谈的事一无所知，
这些事太奇妙，我无法明白。
4 你说，‘你且听着，我要发言。
我来提问，你来回答。’
5 我从前风闻有你，
现在亲眼看见你。
6 因此我厌恶自己，
在尘土和炉灰中忏悔。”

结语

7 耶 和 华 对约伯说 完 这 些 话 后，就
对提幔人以利法说：“你和你的两个朋友让我愤怒，
因为你们对我的议论不如我仆人约伯说的有理。”

8 现在你们要取七头公牛和七只公羊，到我仆人约伯那里，
为自己献上燔祭，因为你们对我的议论不如我仆人约伯说的有理。
我仆人约伯会为你们祷告，
我会悦纳他的祷告，不按你们的愚妄惩罚你们。”

⁹ 于是，提幔人以利法、书亚人比勒达和拿玛人琐法遵命而行，耶和华悦纳了约伯的祷告。

¹⁰ 约伯为朋友们祷告后，耶和华恢复了他以前的昌盛，并且耶和华赐给他的比以前多一倍。

¹¹ 约伯的兄弟姊妹和从前的朋友都来探望他，在他家里一同吃饭，为他遭受耶和华所降的种种灾难而安抚、慰问他。他们每人送他一块银子和一个金环。

¹² 耶和华赐给约伯晚年的福分比起初更多：他有一万四千只羊、六千只骆驼、一千对牛和一千头母驴。

¹³ 他还有七个儿子和三个女儿。

¹⁴ 他给长女取名叫耶米玛、次女叫基洗亚、三女叫基连·哈朴。

¹⁵ 地上找不到像约伯三个女儿那样美丽的女子。约伯让她们与弟兄一同承受产业。

¹⁶ 此后，约伯又活了一百四十年，得见四代子孙。

¹⁷ 约伯年纪老迈，寿终正寝。

Biblica® 圣经当代译本开放资源
Chinese, Mandarin: Biblica® 圣经当代译本开放资源
Open Contemporary Bible, simplified scrip

copyright © 1979,2005,2007,2011,2022 Biblica, Inc.

Language: 中文 (Mandarin Chinese)

Dialect: Simplified

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

本《圣经/新约/音频》或“作品”是按照知识共享协议-同样分享4.0国际许可证 (CC BY-SA) 提供的。许可证详情，请访问<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>，或发邮件到 Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica”是国际圣经协会注册的商标。若使用Biblica®商标，必须先获得国际圣经协会的书面许可。只要保持内容不变，包括“Biblica®”商标，就可以获准拷贝和分发本作品。改变或翻译本作品将产生衍生作品，生产方需要删除Biblica®商标。若出版衍生作品，则必须在可查阅的地方，如网站列出修改内容。也必须提供原作品的来源：原作品属于国际圣经协会，“在www.biblica.com and open.bible可以免费使用。”

无论是保持本作品原貌，还是创造了衍生作品，必须在作品书名页或版权页写上如下版权声明：

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

必须同意按照同样的许可证 (CC BY-SA) 和规则提供您的衍生作品。

如果想通知国际圣经协会有关您对本作品的翻译，请通过<https://open.bible/#feedback>联系我们。

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® 圣经当代译本™开放资源

版权所有©1979, 2005, 2007, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Chinese Contemporary Bible™ (Simplified Script)

Copyright © 1979, 2005, 2007, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

“Biblica”是国际圣经协会在美国专利和商标局注册的商标。获得授权使用。

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 1 May 2025

0d100532-c751-5ca3-b071-92f241909012